

1. asta kipa na sperwar zin zin to ban
2. ming vrandixda blumz gon gi:to
3. teigaworix sprino zo aliⁿ nox markiz
masinas
4. sprojanis la:stix wer^ok- of: m^oxw^o.rona.rbe:it
5. optaxixr kre.g^ozo b^osymalt- of: v^orsymalt
bru:it
6. dan timarman heitono spli.uta in da v^oiper
7. da s^oxipar lekto zin lipan of
8. in di fobrig is niks to zi:n
9. kuvmda gei'jis hir mi k^ojtjo
10. hastole.n- of: pit geivunzis fir gla.sks
bi:er- of: p^oet^o as bi:er || gei:sko (glaasje) ||
|| maet^o jenever 1/10 l. ||
11. breij vns twe^o kilo^w zu.ro keris - murels-
knarkers (wilde kers)
12. zo hebo missen- of: midlno veiv^o da dei litar
wi. n yt^oxdrv^o.nka- of: goro: p^o (gortig!)
13. heiw^o min mitel na knatp^oal s^o.n
14. ik hep sin knei: g^ozi:n
15. vasten^o. vant w^oare niffl^o mer g^ovu:at
16. ik bin blei: dadik ni mi haer mit^oxg^oz^on
bin- of: zi
17. ik hepot ni g^odo.n juen
18. wi hedre x^odo:n - di^o di dorank^omt
19. spin- spenawer- gl^ozo w^oar
20. p^oet (klep)- mats (zonder)- ban- b^ona. ut- weij-
(ytar) we:rt- padestu:l- hej- kirkers-
vlindar- moij vlinders
21. di kel makts dr h^ols we:rott ant fe:xt^o
22. ik sal v. u krel^oks xei:vo
23. in^olant lat fl. a^ow^o s^oxep slo.p^o
24. he ket oijt z^onam be.t x^ohat al
25. geif min is twe^o breij st^oz^on- breij^o - da
breit^o
26. da stam be.lt ta steitor nime:er
27. di kel he dan leiv^ots azano p^oizms

28. lysifer di is ni indan he. mal goble. v^o
29. da s^oxulkindar zin mido me. stor no^o da xe.^o
gawe:st
30. Ihan tox ni kuma v^ordakle:er ki
31. da be.ste dri. nka ge:er lime:el
32. he hani xon we:rk^o h^ojet he:lpin
33. steit is ino ste:el in di ja^om besom
34. ne: hir wert nimer g^oke.g^oelt
35. he: j ik hepo^o wal twe^o ki:er g^oru:pa
36. di p^oer is ni rip da z^oto nox w^oto p^otanin
37. zo zin wej no^ot la:nt
38. zo hedf. rs sin gelt medv^ox^omak^ot
39. h^oij zal^ot no. ot fer brei. n^o
40. zo ista hel^ofan da ro:em kwit
41. da man mu:it sin v^oru^o bes^oxerms
42. inda s^oxel^odo xw^oman is x^ovurlik
43. heij he fl. p^outs amde^o ste:rgis
44. wej mu:tan dar da hel^ofan hebo en g^oli da^o
andar hel^oft
45. hel^opis ta bet v^op^o b^o.ro || be:ste:ij (woeger)
46. v^ono mets^oler iso. vet azonen das- of: iso.
glat azonen o:l - of: steijkt azonen utar
47. zo sprin^oon amst w^oit^o v^oare n we: d^ons^oxap
48. da^o b^ovm^okw^o. kor zal dam b^ovm- of: boom (plur.)
I:nt^o
49. du. d^of. ste ra. mis dixt- ve: nst^ors = blind^o
50. ot lo: tal var da v^oux^oms- da ho: x^oms- ot
lvf- ve: sp^ors
51. betsp^ore:ij- kirk^oit- v^orspre:ij^o- yt^osp^ore:ij^o-
yt^obre:ij^o- kle:er ma:ko- m^oz. s brei:ko- of:
stru^owa (onder de koe)- am b^ovt^okan smei:ro
52. di v^oru^o di hed^oer h^oer ofl^o. to knip^o - of: sneij^o
53. zin v^o. dar hedam ze: s j^o.r lay no s^oxul^o.to
g^o.n
54. ik heb^odam - of: ik he^o dam aff^ox^oro: ja am zo
lo:et nei van w^o.tar to g^o.n
55. v^o.l ve: r^ozo zido niffl^o in d^ozo stre:k

56. Eirda pota dizin ne fól wert
 57. dān vrasχfēt di stei beij dān vā - hā. rt -
 o. pān hē. rt
 58. imert itat noχ to kalt imtā ka. 2tsr
 59. di hērs givdān hē. ldār līxt imās
 60. hīj trufēt pē. 2at anāins stāt
 61. tu kwāmda gili hir idār jō. 2r nō dā hērmis
 62. dā pō. tār zēi dād vntā livān hē. 2r vulmaktis
 63. gō rāχ mō wēl mā gō zēit nīks tēigām r
 64. dā zwēlvā zlv wīr gō^u trāχkū. m r
 65. gōdā vandā. 2χ nī kō. rt r
 66. e. 1tā zējōk χē. r kē. 2s
 67. zīnā mō. tār is kōpūt hī zīt hē. 2l indā mōdār
 wēχōzā kt
 68. tīzā wēr mōn dāχōwēst entīzān zāχtā vānt
 69. dāmēnā kō lēpt v r blō. 1tā v y. t
 70. dār izē. nām bā. r st indi kōn
 71. ik wōj dētōm pō. st ē. nām brī. f bruxē
 72. ik hēspīn ā min hārt
 73. ikān mīχē. n d wā. r sō mēnsōn im gōn
 74. nō sχv. fēt spānsōwt pē. rt fār dā. ndār kār
 75. ik hēbōm bīt. 2 dā kōrt s endā hā. k fēer d r
 mīdāgāl
 76. dā zō. n vān dā klnīy izōk sāl d. 2t χōwēst
 77. wē. 1tā gē. nā wā. gōmā. kōk tō wānā - 2nān bō. χ.
 'pīlōm bō. χ
 78. di rō. zō hēbō lān r dō. 2n
 79. ik χlō. f dār χē. n wō. 2rt fān
 80. t hī. j. 2t wāzāl dō. 1t fār sōt k v. sō d y. 2p r
 81. zīn o. 1. rānēn zīn o. 1. 2 gō di lō. 2p r
 82. hār d vχtōr. kō is mīdām bēnā kō nō dām
 b v. 1s χōgō. 2n im b r v. 1m bē. 1zō tō pīlā kō
 83. drīzōn sp r ut fān di lī. j. 2r
 84. hē zētōnānō hē. 2 l v r
 85. di mī. r. n s r di z v. 1χtā nīkzā. ndār zās χē. 2 l dēn
 rīk d v. 1m
 86. hēer 2 m v. 1. nt is d r f. 2χ fōndān d v. 1. r st

87. dijōⁿ wēχ lēpt k r v. 1m stīzān l m wēχ dō hē. n
 88. ikōχ fār dā k lē. nōmē. n trā. m kō
 89. dām (gē. 1tōm) b v. 1k is kōpōt χōgō. 2n - of:
 gōstō. r vā hēj hājōn k v. r stīn zīnā strūt
 90. zīn līt. 2s wās kōrt mā mō. j. - of: gū. 2t
 91. in dā sχē. d y wīzōtōt bē. 1st fānāl
 92. mō sχātōr m v. 1t χ u. t k l nō mīkō - of: l u. r r
 93. χ y h t i s nō m i n ā n h ũ. t
 94. ik wē. t nī wō r i k ā m v t χōn z y. kō
 95. mō hā. l dā - of: f r i s sō kē. l dār is χ u. t fārōt b i r
 96. ik m v. 1z v sō b l u. t d r i. y kō im āntā stē. r kō
 97. ik m v. 1 d o e. r s tōt f u j ā r i n d ā s t ā l k r o e. 2 p
 98. m i n b r y. 2 r w a s m y j
 99. v n z ā m ē. 1 k b u. 2 r d i h ē. 1 t ō j g r o. 1. 2 t ā r u t
 100. di kērnōmē. 1 k i z d ā n ē n z u. 2 r s t y r ā m d ā r
 m i t r ā χ
 101. w e z o e n d i j ē p ā t i n ā n y. r d i χ k l nō gō. jō
 102. dār vē. 1t nīkzōp l m tō zē. gō - 2 r p i t. 2 s
 sōk y. r || j a. n t. 2 s m i. r v
 103. hē k ā m t n o. w ā t i m ā n y t o l. 2 t
 104. in i tō. l i jō z i m b e. r gō d i v y r s p i z i jō
 105. d o e r v d ā d v r v r t ā d v. 4 w ā
 106. i m ā. l d ā h ē b z ā z s t ā k f ā n d ā b r ā χ ā r i jō
 107. gō m v d u n s f e l o n i n s k u m ā k i. k s - of: bōk i. kō
 108. hēj s fān lō. v r g r k v m r m i d ā n g u jō k n i z i.
 m i χ ē. 2 t
 109. di dō. r is fān b y. kō h v l t χōm ā k t
 110. e. 1 2 gō t r v. 4 d ā v r v. 4 m v. 1 t k l nō nē. jō
 111. ik hē r h i r g r ā s χō z ā s. i t m e r s t w ā s χē. i j
 g u t s s. 2 t
 112. dōm b r v. 4 w ā r z ē. 1 t d ā d s t n o χ tō d y. 2 r is im
 tō b v. 4 w r
 113. b ā k s - i k b ā k - g i j b ā k t - h ē j b ā k t - b ā k t h i j - w e j
 b ā k s - i k b ā k s - g i j b ā k t s - h i j b ā k t s - w i j b ā k t s.
 w i j h ē b ā g o b ā k s
 114. b i j s - i k b i j - g i j b i j t - h i j b i j t - w i j b i j s - b i j s w i j -
 i k l o. 2 j - i k h ē r χ ā b o. 2 j ā - l o. j ā z i j v k

15. st izana kli. na maran fin (kind) -
 st izana kle. n maran fe. n (siqaar)
16. ga k. nt hi. r ei. jara keigan ope mert - of:
 hi. r krido ei. jara varu ge. le
17. he he. t xoxe. da? i amin ru. j di. nkr
18. da me. t se. da? i golik harj
19. dar wa. ro ve. f pri. s
20. v. ndar dijon bum ligo v. l ei. kals
21. tw. tar zal dolok x. n ko. ko. st z. y dal - of:
 ksktal
22. st xras - of: huj is nox ry. n trs nox mapas
 xomæ. t
23. majne. zo make zo mst m do. jar vanon ei
24. de bæ. mkr zal dar mujtikano - of. la. stex
 grujs
25. da postur. r he. xuj win ke. k h. ro ze. go
26. unza. lt hy. z. s af x. bra. nt
27. da me. lok - of. ro. m spot yto doetjor van do huj
28. da ke. star di lyjt far do kry. s da. x. m kry. s
 twe. krj. s
29. da bee. m van do krunwa. go by. go d. r - of. doer
 undarat xaw. xt

120. da twe doe. dtars - of. m. v. fa kwama no byto
131. zo hebanom bu. ndem blv. " g. slar. go
132. da sv. z. r. wa dan - flu"
133. da sne. di. le. d. k
134. st izan e. " wx. x. it xal. r. jr da. ku. " g. ri. n
 hep // val do. st le. v. da g. r. j. o. k. no. x. //
135. ni. w. po. rt da went no. " wen ke. l ne. ij. stat
136. du. n - ik dujt - g. r. j. dudst - h. r. j. dydst - we. j
 dunst - g. r. li. dudst - z. r. j. dunst - ik de. jst - g. r. j. d. idst -
 he. j. de. jst - w. r. j. d. inst - g. r. li. d. idst - z. r. j. d. r. nt -
 de. j. i. k. ta - de. j. h. r. jst mar - d. r. n. z. e. jst mar
137. d. p. r. s - d. p. r. k. l. e. t. s - d. p. r. f. v. nt - da salda. o. z
138. do. s. - h. r. j. do. rst - he. j. do. rst. he. j. he. x. do. rst
139. binds - ik bin - g. r. j. bi. nt - h. r. j. bi. nt - w. r. j. binds -
 g. r. li. bi. nt - z. r. j. binds - bi. nt h. r. j - b. v. nt h. r. j -
 ik hep x. b. v. nda
140. Locale Landmaten: byndar, ha. x. ru. j. o. var
 mass ru. j. = 12 ru. j. = 1 ha. - mæ. r. go (kle. na =
 100 kl. z. - gru. t. = 200 kl. z.)
141. Locale Watermaten: da m. r. s - da sly. s - da
 n. i. s - da ve. i. var - da w. w. l (Waal) - da
 rin - da læk

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is mo. = k

De inwoners heten: m. v. k. s. s.

Hun bijnaam luidt: kalvse

Aantal inwoners op 1 jan. 1957: 2.045

Taaltoestand. De voornaamste gedeelten zijn: de pa. p. a. n. b. e. a. g. - de s. x. a. n. s. - de b. i. z. d. t. - de r. e. m. a. l. t. s. (b) r. a. m. m. e. t. j. e. - de z. w. e. r. e. n. o. s. t. (die zwaare noot).

De enkelen die Nederlands spreken, zijn inwijkelingen. Vroeger was er meer landbouw, nu zijn er meer industriearbeiders, die gaan werken te Genneep, Cuyk of Nijmegen.

Zegslieden. 1. Theodorus Wilhelmus Gossens; 50 j.; geb. te Mook; manufacturier; heeft altijd te elbook gewoond; V. en M. van Mook; spreekt altijd Mooks.

2. Albertus Aloysius Gossens; 40 j.; geb. te Mook; landbouwer; heeft altijd in Mook gewoond; V. en M. van Mook; spreekt altijd Mooks.